



ENGLISH
EESTI
HRVATSKI
POLSKI
SRPSKI
SUOMI

Inspire-H & Inspire-A Face Mask & Breathing Valve

User Manual • Kasutusjuhend • Korisnički priručnik • Instrukcja użytkowania •
Korisnički priručnik • Käyttöohje

33419|92

TABLE OF CONTENTS - KASUTUSJUHEND - INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA - KORISNIČKI PRIRUČNIK - KULLANIM KILAVUZU

USER MANUAL - ENGLISH

1	SAFETY NOTICE.....	6
2	MARKINGS	7
3	POSITIVE PRESSURE MODE.....	7
4	CONNECTING THE BREATHING VALVE.....	7
5	DONNING THE FACE MASK	8
6	PARKING PLUG - OPTIONAL	8
7	DOFFING THE FACE MASK.....	8
8	DISCONNECT THE BREATHING VALVE	8
9	OPTIONAL BYPASS.....	8
10	CLEAN AND DISINFECT.....	8
11	STORAGE AND TRANSPORT	9
12	SERVICE AND TESTING SCHEDULE	9

KASUTUSJUHEND - EESTI KEEL (ESTONIAN)

1	OHUTUSTEATIS.....	10
2	TÄHISED.....	11
3	ÜLERÕHUREŽIIM.....	11
4	HINGAMISVENTIILI ÜHENDAMINE.....	11
5	NÄOMASKI PÄHE PANEMINE	12
6	KAITSEKORK – LISAVARUSTUS.....	12
7	NÄOMASKI PEAST ÄRA VÕTMINE	12
8	LAHUTAGE HINGAMISVENTIIL.....	12
9	VALIKULINE MÕÖDAVOOL	12
10	PUHASTAMINE JA DESINFITSEERIMINE.....	13
11	HOIUSTAMINE JA TRANSPORT.....	13
12	HOOLDUS- JA TESTIMISGRAAFIK.....	13

KORISNIČKI PRIRUČNIK - HRVATSKI (CROATIAN)

1	OBAVIJEST O SIGURNOSTI.....	14
2	OZNAKE	15
3	NAČIN POZITIVNOG TLAKA	15
4	SPAJANJE VENTILA ZA DISANJE	15
5	STAVLJANJE MASKE ZA LICE.....	16
6	ČEP ZA PARKIRANJE – IZBORNI.....	16
7	SKIDANJE MASKE ZA LICE.....	16
8	ODSPAJANJE VENTILA ZA DISANJE.....	16
9	IZBORNO ZAOBILAŽENJE.....	16
10	ČIŠĆENJE I DEZINFEKCIJA	17
11	SKLADIŠTENJE I TRANSPORT	17
12	RASPORED SERVISA I TESTIRANJA	17

INSTRUKCJA OBSŁUGI - POLSKI (POLISH)

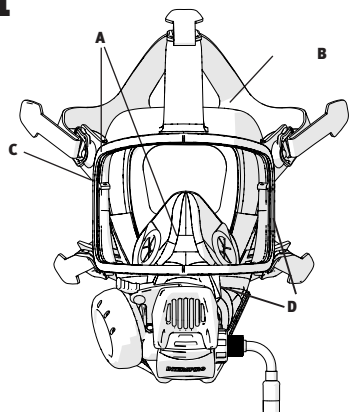
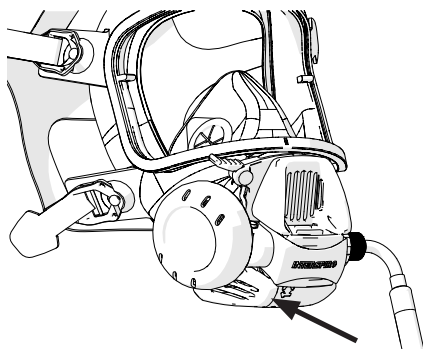
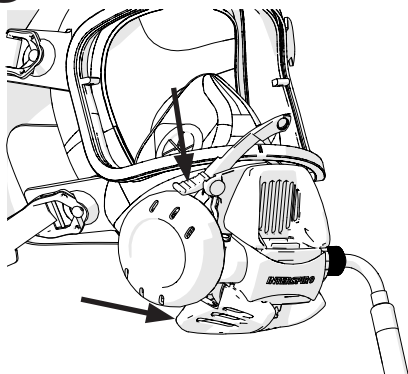
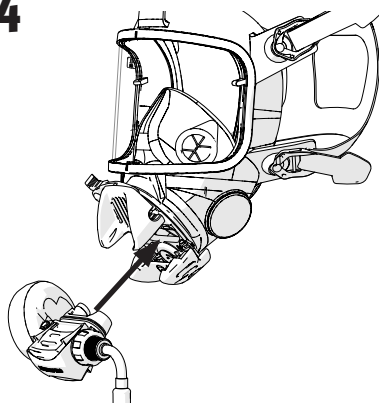
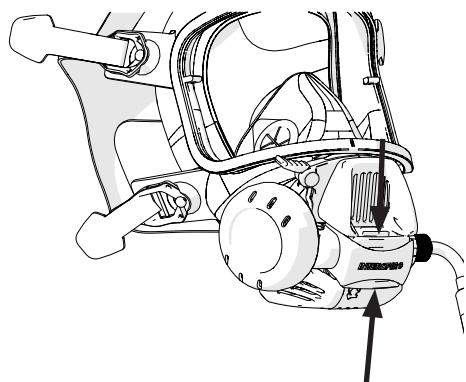
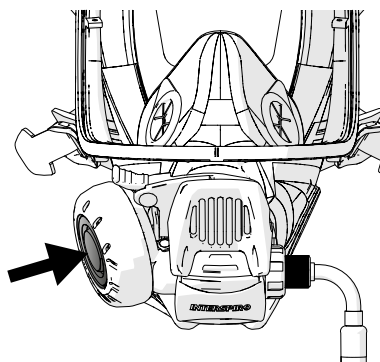
1	UWAGI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA	18
2	OZNACZENIA	19
3	TRYB NADCIŚNIENIA	19
4	PODŁĄCZANIE ZAWORU ODDECHOWEGO	19
5	ZAKŁADANIE MASKI	20
6	ZATYCZKA OCHRONNA – OPCJA	20
7	ZDEJMOWANIE MASKI	20
8	ODŁĄCZANIE ZAWORU ODDECHOWEGO	20
9	OPCJONALNE OBEJŚCIE	20
10	CZYSZCZENIE I DEZYNFEKCJA	21
11	PRZECHOWYWANIE I TRANSPORT	21
12	HARMONOGRAM OBSŁUGI SERWISOWEJ I TESTÓW	21

KORISNIČKI PRIRUČNIK - SRPSKI (SERBIAN)

1	OBAVEŠTENJE O BEZBEDNOSTI	22
2	OZNAKE	23
3	NAČIN RADA SA POZITIVNIM PRITISKOM	23
4	POVEZIVANJE VENTILA ZA DISANJE	23
5	NAVLAČENJE ZAŠTITNE MASKE ZA LICE	24
6	ZAŠTITNI ČEP – OPCIONO	24
7	SKIDANJE ZAŠTITNE MASKE ZA LICE	24
8	SKIDANJE VENTILA ZA DISANJE	24
9	OPCIONO OBILAŽENJE	24
10	ČIŠĆENJE I DEZINFEKCIJA	24
11	SKLADIŠTENJE I TRANSPORT	25
12	RASPORED SERVISIRANJA I TESTIRANJA	25

KÄYTTÖOHJE - SUOMALAINEN (FINISH)

1	TURVALLISUUSTIEDOTE	26
2	MERKINNÄT	27
3	POSITIIVISEN PAINEEN TILA	27
4	HENGITYSVENTTIILIN LIITTÄMINEN	27
5	KASVONAAMARIN PUKEMINEN	28
6	SÄILYTYSKULPPA – LISÄVARUSTE	28
7	KASVONAAMARIN RIISUMINEN	28
8	HENGITYSVENTTIILIN IRROTTAMINEN	28
9	VALINNAINEN OHITUS	28
10	PUHDISTUS JA DESINFIOINTI	29
11	SÄILYTYS JA KULJETUS	29
12	HUOLTO- JA TESTAUSAIKATAULU	29

1**2****3****4****5****6**

7



8



9



10



INSPIRE FACE MASK & BREATHING VALVE

USER MANUAL

This product, supplying breathing air to the user, has been tested in accordance with EN 137 Type 2, and is to be used according local regulations.

Manufacturer:

Interspiro AB

Box 2853, 18728 Täby, Sweden.

1 SAFETY NOTICE

The product must only be used with an approved Interspiro breathing apparatus: INCURVE/SpiroGuide/SpiroGuide II, QS/QS II or goU system.



Only use breathing air according to EN 12021.

If the face mask and/or the self contained breathing apparatus is to be used in conjunction with other personal protective equipment it is important to ensure that the additional personal protective equipment is compatible with the face mask and does not impair the full protection of the respiratory protective device.



Examples of dangers which may require the use of additional personal protective equipment:

- Liquids, steam or gases which can damage the skin.
- Pollutants absorptive by skin
- Thermal radiation
- Mechanical effects
- Explosive environments.



The product must only be used by personnel in good health and trained in the use of respiratory protective equipment. Individuals with beards or large sideburns may not obtain an adequate seal. The face mask must be maintained, serviced and tested as described in this user manual, Interspiro service manuals and Interspiro test instructions.



INTERSPIRO IS NOT RESPONSIBLE FOR

- ✦ COMBINATIONS OF PRODUCTS, UNLESS PUT TO MARKET BY INTERSPIRO
 - ✦ CHANGES OR ADAPTATIONS MADE TO THE PRODUCT BY A THIRD PARTY
-



Changes to this document - necessitated by typographical errors, inaccuracies of current information or improvements and changes of equipment - may be made at any time without prior notice. Always refer to www.interspiro.com for product updates, document updates and service bulletins. Exposure to extreme conditions may require other actions than described in this manual. The guarantees and warranties specified in the conditions of sale are not extended by this Safety Notice.

2 MARKINGS [FIG. 1]

- A.** Type identifying marking
- B.** Size marking (small size: “S”; standard size: “M/L” or no marking; extra large size: “XL”)
- C.** Part number marking
- D.** Serial number marking

3 POSITIVE PRESSURE MODE

INSPIRE-H (WITH HATCH)

Positive pressure is activated by closing the ambient air hatch by pushing the exhalation valve cover against the face mask [Fig. 2].

To shut off positive pressure and breathe ambient air, simultaneously press down the indicator arm and push the exhalation valve cover away from the face mask [Fig. 3] or disconnect the breathing valve from the face mask [Fig. 4 and Fig. 5]. It is recommended to use the ambient air hatch which is easy and minimizes the risk of fog on the visor.

The purge button [Fig. 6] can be pressed to increase the air flow and to activate the positive pressure. To remove fog from the visor - flush it with air by pressing the purge button for a couple of seconds.

INSPIRE-A (WITHOUT HATCH)

Positive pressure is automatically activated when connecting the breathing valve to the face mask [Fig. 4].

To shut off positive pressure and breathe ambient air, disconnect the breathing valve from the face mask [Fig. 4 and Fig. 5].

The purge button [Fig. 6] can be pressed to increase the air flow and to activate the positive pressure. To remove fog from the visor - flush it with air by pressing the purge button for a couple of seconds.

4 CONNECTING THE BREATHING VALVE

- 1.** Check that the breathing hose is securely connected to the breathing valve and to the quick coupling on the supply hose (if fitted).
- 2.** Close the hatch (only applicable on Inspire-H face masks).
- 3.** Push the breathing valve into the mask until it snaps into the locked position [Fig. 4].

5 DONNING THE FACE MASK

1. With the positive pressure switched off, fit the face mask onto the head by first lift the lower part of the head harness with both thumbs [Fig. 7], put the chin in first and then pull the head harness over the head. [Fig. 8]
2. Tighten the straps on the head harness [Fig. 9], starting with the two at the bottom. Do not overtighten the head harness.
3. Activate the positive pressure.
4. Hold your breath and listen for leakage, adjust the face mask if necessary.
5. Check that a strong air flow is heard when two fingers are inserted between the sealing edge and face. [Fig. 10]

6 PARKING PLUG - OPTIONAL

The parking plug protects from entering of dirt and moisture into the breathing valve. Connect the breathing valve into the parking plug when the breathing valve is not mounted in the full face mask.

7 DOFFING THE FACE MASK

1. Switch off the positive pressure.
2. Open the buckles to release the head harness and loosen the straps.
3. Remove the face mask.
4. Close the cylinder valve and depressurize the unit by activating the positive pressure.

8 DISCONNECT THE BREATHING VALVE

1. Push the two red tabs together [Fig. 5] and pull the breathing valve straight out from the face mask.
2. Disconnect the breathing valve from the breathing hose.

9 OPTIONAL BYPASS

The by-pass valve overrides the normal breathing valve function allowing air to free flow into the mask. To open the bypass turn the red knob anti-clockwise, close by turning clockwise until stop.



ATTENTION! WHEN THE BYPASS IS OPEN THE DURATION TIME OF THE BREATHING APPARATUS IS REDUCED. WHEN THE BYPASS HAS BEEN ACTIVATED THE WEARER SHOULD ABORT OPERATION AND RETURN TO AN AREA OF BREATHABLE AIR.

10 CLEAN AND DISINFECT

Clean, disinfect and dry parts as necessary after use.

Use cleaning and disinfecting solvent recommended by Interspiro.

FACE MASK AND EXHALATION VALVE

1. Disconnect the breathing valve from the face mask.
2. Wash the face mask manually in warm cleaning fluid (maximum 55° C).
3. Rinse the parts in clean water.
4. Disinfect the face mask and the exhalation valve assembly. Follow the instructions supplied with the disinfectant.
5. Rinse the face mask and the exhalation valve assembly thoroughly with clean water.
6. Shake the mask to remove excess water and dry the mask and the exhalation valve assembly.

BREATHING VALVE

1. Mount parking plug, 33438-51, on the breathing valve.
2. With breathing hose attached to the breathing valve, pressurize the breathing valve and wash it manually in warm cleaning fluid (maximum 55° C) with a brush or sponge.
3. Rinse the breathing valve in clean water (maximum 60° C).
4. Depressurize and disconnect the breathing valve from the pressure source.
5. Remove the parking plug 33438-51.
6. Dry breathing valve.

11 STORAGE AND TRANSPORT

Store in a cool, dry and dust-free environment. Protect against direct sunlight, UV radiation and direct heat.

During transport the product must be well protected inside the original packaging material or equivalent packaging material.

12 SERVICE AND TESTING SCHEDULE

Service and testing must as a minimum be carried out according to Interspiro's Service and Testing Schedule, or according to local requirements. Visit www.interspiro.com for latest version.

INSPIRE NÄOMASK JA HINGAMISVENTIIL

KASUTUSJUHEND

See toode, hingamisõhu varustamine kasutajale, on testitud vastavalt EN 137 Tüüp 2 ja seda tuleb kasutada vastavalt kohalikele regulatsioonidele.

Tootja:

Interspiro AB

Box 2853, 18728 Täby, Sweden.

1 OHUTUSTEATIS



Toodet tohib kasutada üksnes koos heakskiidetud Interspiro hingamisaparaadiga: INCURVE / SpiroGuide / SpiroGuide II, QS / QS II või goU süsteem.

Kasutage ainult standardile EN 12021 vastavat hingamisõhku.



Kui näomaski ja/või autonoomset hingamisaparaati kasutatakse koos muude isikukaitsevahenditega, siis on oluline veenduda, et täiendavad isikukaitsevahendid oleksid näomaskiga ühilduvad ja ei kahjustaks ega nõrgendaks hingamiskaitseadme kaitsetaset.



Näited ohtudest, mille tõttu võib olla vajalik täiendavate isikukaitsevahendite kasutamine.

- Vedelikud, aurud või gaasid, mis võivad kahjustada nahka.
- Saasteained, mis võivad imenduda nahka.
- Soojuskiirgus.
- Mehaanilised mõjurid.
- Plahvatusohtlikud keskkonnad.

Toodet tohivad kasutada üksnes heas tervislikus seisundis olevad isikud, kes on saanud hingamiskaitsevahendite kasutamise alase väljaõppe. Liiga suure habeme või põskhabeme korral ei pruugi mask saavutada näoga piisavalt tihedat ühendust. Näomaski tuleb hoida, hooldada ja testida vastavalt käesolevas kasutusjuhendis, Interspiro hooldusjuhendis ja Interspiro testimisjuhendites toodud kirjeldustele.

INTERSPIRO EI VASTUTA



- ✦ TOOTEKOMBINATSIOONIDE EEST, MIDA POLE TURULE LASKNUD INTERSPIRO ISE
 - ✦ TOOTE JUURES KOLMANDATE OSAPOOLTE TEHTUD MUUDATUSTE JA KOHANDUSTE EEST
-



Käesolevas dokumendis võidakse igal ajal ja ilma ette teatamata teha muudatusi, mis on tingitud avastatud trükivigadest, praeguse teabe ebatäpsustest või seadmes tehtud parendustest ja muudatustest. Kõige uuemad tootevärskendused, dokumendivärskendused ja hooldustrükised leiata alati veebilehelt www.interspiro.com. Kokkupuute korral äärmuslike tingimustega võib olla vajalik selliste toimingute tegemine, mida käesolevas juhendis ei kirjeldata. See ohutusteatis ei pikenda ega laienda müügitingimustes määratletud garantiisid ja tagatisi.

2 TÄHISED [JOON. 1]

- A. Tüübitähis
- B. Suuruse tähis (väike: „S“; standardsuurus: „M/L“ või tähise puudumine; väga suur: „XL“)
- C. Osanumbri tähis
- D. Seerianumbri tähis

3 ÜLERÕHUREŽIIM

INSPIRE-H (KLAPIGA)

Ülerõhu rakendamiseks tuleb sulgeda keskkonnaõhu klapp, surudes väljahingamisventiili katte vastu näomaski [Joon. 2].

Ülerõhu väljalülitamiseks ja keskkonnaõhu hingamiseks tuleb korraga vajutada alla indikaatorvars ja lükata väljahingamisventiili kate näomaskist eemale [Joon. 3] või lahutada hingamisventiil näomaski küljest [Joon. 4 ja Joon. 5]. Soovitav on kasutada keskkonnaõhu klappi, kuna see on lihtne ja minimeerib visiiri uduseks tõmbumise ohtu.

Õhuvoolu suurendamiseks ja ülerõhu rakendamiseks saab vajutada tühjendusnuppu [Joon. 6]. Visiirilt udu eemaldamiseks puhuge visiir õhuga läbi, vajutades paari sekundi vältel tühjendusnuppu.

INSPIRE-A (ILMA KLAPITA)

Hingamisventiili ühendamisel näomaskiga rakendub ülerõhk automaatselt [Joon. 4].

Ülerõhu väljalülitamiseks ja keskkonnaõhu hingamiseks tuleb hingamisventiil näomaski küljest lahutada [Joon. 4 ja Joon. 5].

Õhuvoolu suurendamiseks ja ülerõhu rakendamiseks saab vajutada tühjendusnuppu [Joon. 6]. Visiirilt udu eemaldamiseks puhuge visiir õhuga läbi, vajutades paari sekundi vältel tühjendusnuppu.

4 HINGAMISVENTIILI ÜHENDAMINE

- 1. Kontrollige, kas hingamisvoolik on korralikult ühendatud hingamisventiili ja toitevooliku kiirliitmiku (kui paigaldatud) külge.
- 2. Sulgege klapp (ainult Inspire-H näomaski korral).
- 3. Suruge hingamisventiil maski sisse, kuni see klõpsab lukustatud asendisse [Joon. 4].

5 NÄOMASKI PÄHE PANEMINE

- 1. Asetage näomask, millel on ülerõhk välja lülitatud, pähe nii, et tõstate esmalt pearakmete alumise osa mõlema pöidlaga üles [Joon. 7], panete kõigepealt sisse lõua ja seejärel tõmbate pearakmed üle pea. [Joon. 8]
- 2. Pinguldage pearakmete rihmad [Joon. 9], alustades kahest alumisest. Ärge pearakmeid üle pinguldage.
- 3. Rakendage ülerõhk.

4. Hoidke hinge kinni ja kuulake, kas kõlab lekkele viitavat sisinat; vajaduse korral reguleerige näomaski asendit.
5. Kontrollige, kas kahe sõrme sisestamisel tihendiserva ja näo vahele [Joon. 10] on kulda tugeva õhuvoolu häält.

6 KAITSEKORK – LISAVARUSTUS

Kaitsekork takistab mustuse ja niiskuse pääsemist hingamisventiili sisse.

Ühendage kaitsekork hingamisventiili külge ajaks, mil hingamisventiil pole näomaski külge paigaldatud.

7 NÄOMASKI PEAST ÄRA VÕTMINE

1. Lülitage ülerõhk välja.
2. Avage pearakmete vabastamiseks klambrid ja lõdvendage rihmad.
3. Võtke näomask ära.
4. Sulgege ballooni ventiil ja vabastage seade rõhu alt, rakendades ülerõhu.

8 LAHUTAGE HINGAMISVENTIIL

1. Suruge kaks punast sakki kokku [Joon. 5] ja tõmmake hingamisventiil sirgelt maski seest välja.
2. Hingamisventiili lahutamine hingamisvooliku küljest.

9 VALIKULINE MÖÖDAVOOL

Möödavoooluventiil alistab tavapärase hingamisventiili töö ja võimaldab õhul vabalt maski voolata. Möödavoooluventiili avamiseks keerake punast nuppu vastupäeva ja sulgemiseks päripäeva lõppasendis.



TÄHELEPANU! MÖÖDAVOOLUVENTIILI AVAMINE LÜHENDAB HINGAMISAPARAADI KASUTUSAEGA. PÄRAST MÖÖDAVOOLUVENTIILI RAKENDAMIST PEAKS KANDJA TÖÖ KATKESTAMA JA PÖÖRDUMA TAGASI HINGATAVA ÕHUGA KESKKONDA.

10 PUHASTAMINE JA DESINFITSEERIMINE

Pärast kasutamist puhastage, desinfitseerige ja kuivatage seadme osad vastavalt vajadusele.

Kasutage Interspiro soovitatud puhastus- ja desinfitseerimislahustit.

NÄOMASK JA VÄLJAHINGAMISVENTIIL

1. Lahutage hingamisventiil näomaski küljest.
2. Peske näomaski käsitsi sooja puhastusvedelikuga (max 55 °C).
3. Loputage osad puhta veega.
4. Desinfitseerige näomask ja väljahingamisventiili komplekt. Järgige desinfitseerimisvahendi kasutusjuhiseid.

5. Loputage näomask ja väljahingamisventiili komplekt hoolikalt rohke puhta veega.
6. Raputage maski, et eemaldada suurem osa veest, ning kuivatage mask ja väljahingamisventiili komplekt.

HINGAMISVENTIIL

1. Paigaldage hingamisventiilile kaitsekork 33438-51.
2. Kui hingamisvoolik on hingamisventiiliga ühendatud, viige hingamisventiil rõhu alla ja peske seda käsitsi sooja puhastusvedelikuga (max 55 °C), kasutades harja või svammi.
3. Loputage hingamisventiili puhta veega (max 60 °C).
4. Vabastage hingamisventiil surve alt ja lahutage surveallika küljest.
5. Eemaldage kaitsekork 33438-51.
6. Kuivatage hingamisventiil.

11 HOIUSTAMINE JA TRANSPORT

Hoidke jahedas, kuivas ja tolmuvabas kohas. Kaitske otsese päikesevalguse, UV-kiirguse ja kuumuse eest.

Toote transportimisel kasuta toote originaalpakendit või samaväärset pakendimaterjali.

12 HOOLDUS- JA TESTIMISGRAAFIK

Hooldustööd ja testid tuleb läbi viia minimaalselt vastavalt Interspiro hooldus- ja testimisgraafikule või kooskõlas kohalike eeskirjadega. Uusima versiooni leiate veebilehelt www.interspiro.com.

MASKA ZA LICE INSPIRE I VENTIL ZA DISANJE

KORISNIČKI PRIRUČNIK

Ovaj je proizvod, koji korisniku isporučuje zrak za disanje, ispitan u skladu s EN 137 Type 2 i treba ga koristiti u skladu s lokalnim propisima.

Proizvođač:

Interspiro AB

Kutija 2853, 18728 Täby, Švedska.

1 OBAVIJEST O SIGURNOSTI



Proizvod se mora upotrebljavati samo s odobrenim aparatom za disanje Interspiro: sustav INCURVE/SpiroGuide/SpiroGuide II, QS/QS II ili 90U.

Upotrebljavajte samo zrak za disanje prema normi EN 12021.



Ako se maska za lice i/ili autonomni aparat za disanje treba upotrebljavati u kombinaciji s drugom osobnom zaštitnom opremom, važno je pobrinuti se da je dodatna osobna zaštitna oprema kompatibilna s maskom za lice i da ne ometa punu zaštitu zaštitnog uređaja za disanje.



Primjeri opasnosti za koje bi mogla biti potrebna upotreba dodatne osobne zaštitne opreme:

- tekućine, para ili plinovi koji mogu oštetiti kožu.
- onečišćivači koji se mogu upiti kroz kožu
- toplinsko zračenje
- mehanički učinci
- eksplozivne okoline

Proizvod smije upotrebljavati samo osoblje koje je dobrog zdravlja i koje je osposobljeno za upotrebu zaštitne opreme za disanje. Pojedinci s bradama ili velikim zaliscima možda neće postići pravilno zabrtvljenje. Maska za lice mora se održavati, servisirati i testirati kako je opisano u ovome korisničkom priručniku, servisnim priručnicima Interspiro i testnim uputama Interspiro.



INTERSPIRO NIJE ODGOVORAN ZA

- ✦ KOMBINACIJE PROIZVODA, OSIM AKO IH INTESPIRO NE STAVLJA NA TRŽIŠTE
 - ✦ PROMJENE ILI PRILAGODBE PROIZVODA KOJE JE NAPRAVILA TREĆA STRANA
-



Promjene ovoga dokumenta – potrebne zbog tipografskih pogreški, netočnosti trenutnih informacija ili poboljšanja i promjene opreme – mogu se povremeno raditi bez prethodne obavijesti. Na stranici www.interspiro.com možete pronaći novosti o proizvodu, ažurirane dokumente i servisne biltene. Pri izlaganju ekstremnim uvjetima možda će biti potrebne druge radnje od onih opisanih u ovom priručniku. Jamstva navedena u uvjetima prodaje nisu proširena ovom Obavijesti o sigurnosti.

2 OZNAKE [SL. 1]

- A.** oznaka koja identificira tip
- B.** Oznaka veličine (mala veličina: „S”; standardna veličina: „M/L” ili bez oznake; ekstra veliko: “XL”)
- C.** Znaka broja dijela
- D.** Serijski broja dijela

3 NAČIN POZITIVNOG TLAKA

INSPIRE-H (S OTVOROM)

Pozitivni se tlak aktivira zatvaranjem otvora okolnog zraka guranjem pokrova ventila za izdisanje o masku za lice [sl. 2].

Da biste isključili pozitivni tlak i udahnuli okolni zrak, istovremeno pritisnite dolje ručicu pokazatelja i gurnite pokrov ventila za izdisanje dalje od maske za lice [sl. 3] ili odspojite ventil za disanje od maske za disanje [sl. 4 i sl. 5]. Preporučuje se da upotrebljavate otvor okolnog zraka koji je lagan i smanjuje rizik od vlage na viziru.

Gumb za pročišćavanje [sl. 6] može se pritisnuti da poveća protok zraka i aktivira pozitivni tlak. Za uklanjanje magle s vizira – isperite je zrakom pritiskom gumba za pročišćavanje na nekoliko sekundi.

INSPIRE-A (BEZ OTVORA)

Pozitivni se tlak automatski aktivira kada spaja ventil za disanje s maskom za lice [sl. 4].

Za isključivanje pozitivnoga tlaka i disanje okolnog zraka odspojite ventil za disanje od maske za lice [sl. 4 i sl. 5].

Gumb za pročišćavanje [sl. 6] može se pritisnuti da poveća protok zraka i aktivira pozitivni tlak. Za uklanjanje magle s vizira – isperite je zrakom pritiskom gumba za pročišćavanje na nekoliko sekundi.

4 SPAJANJE VENTILA ZA DISANJE

- 1.** Provjerite da je crijevo za disanje sigurno povezano s ventilom za disanje i s brzim priključkom na crijevu za dobavu (ako se namjesti).
- 2.** Zatvorite otvor (primjenjivo samo na maskama za lice Inspire-H).
- 3.** Gurnite ventil za disanje u masku dok ne škljocne u zaključani položaj [sl. 4].

5 STAVLJANJE MASKE ZA LICE

- 1.** Kada je pozitivni tlak isključen, namjestite masku za lice na glavu tako da prvo dignete donji dio remena za glavu s pomoću oba palca [sl. 7], stavite unutra prvo bradu, a onda povučete remen za glavu iznad glave. [sl. 8]
- 2.** Zategnite pojaseve na remenu za glavu [sl. 9], počevši s dva na dnu. Nemojte previše zategnuti remen za glavu.
- 3.** Aktivirajte pozitivni tlak.

4. Držite dah i oslušajte curenje, prilagodite masku za lice ako je potrebno.
5. Provjerite da se čuje jaki protok zraka kada stavite dva prsta između ruba za brtvljenje i lica. [sl. 10]

6 ČEP ZA PARKIRANJE – IZBORNI

Čep za parkiranje štiti od ulaska prljavštine i vlage u ventil za disanje.

Povežite ventil za disanje u čep za parkiranje kada ventil za disanje nije montiran na masku za cijelo lice.

7 SKIDANJE MASKE ZA LICE

1. Isključite pozitivni tlak.
2. Otvorite kopče da biste otpustili remen za glavu i olabavili pojaseve.
3. Uklonite masku za lice.
4. Zatvorite ventil cilindra i otpustite tlak iz jedinice aktiviranjem pozitivnoga tlaka.

8 ODSPAJANJE VENTILA ZA DISANJE*

1. Gurnite dva crvena jezičca zajedno [sl. 5] i izvucite ventil za disanje izravno iz maske za lice.
2. Odspojite ventil za disanje od crijeva za disanje.

9 IZBORNO ZAOBILAŽENJE

Premosni ventil nadilazi funkciju normalnog ventila za disanje dopuštajući zraku da slobodno ulazi u masku. Za otvaranje zaobilaženja okrenite crvenu kvaku u smjeru suprotnom kazaljki na satu, a zatvorite okretanjem u smjeru kazaljke na satu dok ne stane.



PAŽNJA! KADA JE ZAOBILAŽENJE OTVORENO, VRIJEME SE TRAJANJA APARATA ZA DISANJE SKRATI. KADA SE ZAOBILAŽENJE AKTIVIRA, NOSILAC TREBA PREKINUTI POSTUPAK I VRATITI SE U PODRUČJE GDJE SE NALAZI ZRAK KOJI SE MOŽE DISATI.

10 ČIŠĆENJE I DEZINFEKCIJA

Nakon uporabe očistite, dezinficirajte i osušite dijelove.

Koristite otapalo za čišćenje i dezinfekciju koje preporučuje Interspiro.

LIJEK MASKE I VENTILA ZA ISPITIVANJE

1. Odvojite ventil za disanje s maske za lice.
2. Ručno operite masku lica toplom tekućinom za čišćenje (maksimalno 55° C).
3. Isperite dijelove u čistoj vodi.
4. Dezinficirajte masku lica i sklop ventila za izdah. Slijedite upute isporučene s dezinficijensom.

5. Temeljito isperite masku lica i sklop izdisaja ventil čistom vodom.
6. Protresite masku da uklonite višak vode i osušite masku i sklop ventila za izdah.

VENTIL ZA DISANJE

1. Postavite osigurač za parkiranje, 33438-51, na ventil za disanje.
2. Pomoću crijeva za disanje pričvršćenog na ventil za disanje, pritiskajte ventil za disanje i ručno ga operite u toploj tekućini za čišćenje (maksimalno 55° C) četkom ili spužvom.
3. Isperite ventil za disanje čistom vodom (maksimalno 60° C).
4. Osigurajte pritisak i isključite ventil za disanje od izvora tlaka.
5. Izvadite osigurač za parkiranje 33438-51.
6. Ventil za suho disanje.

11 SKLADIŠTENJE I TRANSPORT

Pohranite u hladnoj i suhoj okolini bez prašine. Zaštitite od izravne sunčeve svjetlosti, UV zračenja i izravne vrućine.

Tijekom transporta proizvod mora biti dobro zaštićen unutar originalnog ambalažnog materijala ili sličnog ambalažnog materijala.

12 RASPORED SERVISA I TESTIRANJA

Servis i testiranje moraju se minimalno napraviti prema Rasporedu servisa i testiranja Interspiro ili prema lokalnim zahtjevima. Za najnoviju inačicu posjetite www.interspiro.com.

MASKA I ZAWÓR ODDECHOWY INSPIRE

INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA

Ten produkt dostarczający użytkownikowi powietrze do oddychania został przetestowany zgodnie z normą EN 137 Typ 2 i należy go stosować zgodnie z lokalnymi przepisami.

Producent:

Interspiro AB

Box 2853, 18728 Täby, Szwecja.

1 UWAGI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA



Produkt może być używany wyłącznie z zatwierdzonym aparatem oddechowym Interspiro: INCURVE/SpiroGuide/SpiroGuide II, QS/QS II lub systemem goU.

Stosować można wyłącznie powietrze przeznaczone do oddychania, zgodne z normą EN 12021.

Jeśli maska i/lub autonomiczny aparat oddechowy ma być używany w połączeniu z innymi środkami ochrony osobistej, należy upewnić się, że dodatkowe środki ochrony osobistej są zgodne z maską i nie powodują pogorszenia jej funkcji pełnej ochrony dróg oddechowych.



Przykładowe zagrożenia, które mogą wymagać stosowania dodatkowych środków ochrony osobistej:

- płyny, pary lub gazy mogące powodować uszkodzenia skóry;
- zanieczyszczenia wchłaniane przez skórę;
- promieniowanie termiczne;
- bodźce mechaniczne;
- środowiska zagrożone wybuchem;
- powietrze do oddychania o podwyższonej zawartości tlenu.



Produkt może być używany tylko przez osoby zdrowe i przeszkolone w zakresie użytkowania urządzeń oddechowych. W przypadku osób z brodą lub dużymi bokobrodami produkt może nie zapewniać odpowiedniego uszczelnienia.

Maskę należy utrzymywać, serwisować i testować w sposób opisany w niniejszej instrukcji użytkowania, instrukcjach serwisowych firmy Interspiro oraz instrukcjach wykonywania testów firmy Interspiro.



FIRMA INTERSPIRO NIE POZNOSI ODPOWIEDZIALNOŚCI ZA

- ✦ ŁĄCZENIE RÓŻNYCH PRODUKTÓW, CHYBA ŻE SĄ TO PRODUKTY FIRMY INTERSPIRO
 - ✦ ZMIANY LUB ADAPTACJE DOKONANE W PRODUKCIE PRZEZ INNE PODMIOTY
-



W niniejszym dokumencie, w dowolnym momencie i bez uprzedniego powiadomienia, mogą zostać wprowadzone zmiany spowodowane koniecznością poprawy błędów typograficznych, doprecyzowania informacji lub wynikające z udoskonaleń i zmian dokonanych w urządzeniu. Aktualne informacje na temat produktów i bieżące wersje dokumentów oraz biuletynów serwisowych są zawsze dostępne na stronie www.interspiro.com. Użytkowanie w ekstremalnych warunkach może wymagać wykonania czynności innych niż opisane w niniejszej instrukcji. Niniejsze uwagi dotyczące bezpieczeństwa nie rozszerzają zakresu gwarancji określonego w warunkach sprzedaży.

2 OZNACZENIA [RYS. 1]

- A. Oznaczenie typu
- B. Oznaczenie rozmiaru (mały: „S”, standardowy: „M/L” lub brak oznaczenia, bardzo duży: „XL”)
- C. Oznaczenie numeru części
- D. Oznaczenie numeru seryjnego

3 TRYB NADCIŚNIENIA

INSPIRE-H (Z ZAWOREM POWIETRZA)

Nadciśnienie włącza się, zamykając zawór powietrza otoczenia przez przesunięcie pokrywy zaworu wydechowego w kierunku maski [rys. 2].

Aby wyłączyć nadciśnienie i oddychać powietrzem z otoczenia, należy jednocześnie nacisnąć ramię wskaźnika i odsunąć pokrywę zaworu wydechowego w kierunku od maski [rys. 3] lub odłączyć zawór oddechowy od maski [rys. 4 i rys. 5]. Zaleca się używanie zaworu powietrza otoczenia, który jest łatwy w obsłudze i zmniejsza ryzyko zaparowania wizjera.

Można nacisnąć przycisk upustowy [rys. 6] w celu zwiększenia przepływu powietrza i włączenia nadciśnienia. W celu usunięcia pary z wizjera należy przedmuchać go powietrzem, naciskając w tym celu na kilka sekund przycisk upustowy.

INSPIRE-A (BEZ ZAWORU POWIETRZA)

Nadciśnienie jest włączane automatycznie po podłączeniu zaworu oddechowego do maski [rys. 4].

Aby wyłączyć nadciśnienie i oddychać powietrzem z otoczenia, należy odłączyć zawór oddechowy od maski [rys. 4 i rys. 5].

Można nacisnąć przycisk upustowy [rys. 6] w celu zwiększenia przepływu powietrza i włączenia nadciśnienia. W celu usunięcia pary z wizjera należy przedmuchać go powietrzem, naciskając w tym celu na kilka sekund przycisk upustowy.

4 PODŁĄCZANIE ZAWORU ODDECHOWEGO

1. Sprawdzić, czy wąż oddechowy jest bezpiecznie podłączony do zaworu oddechowego oraz do szybkozłacza na wężu zasilającym (jeśli występuje).

2. Zamknąć włącznik z zaworem powietrza (stosuje się tylko w maskach na twarz Inspire-H).
3. Przesunąć zawór oddechowy w kierunku maski, aż zatrzaśnie się on w położeniu zablokowania [rys. 4].

5 ZAKŁADANIE MASKI

1. Po wyłączeniu nadciśnienia założyć maskę na głowę, najpierw unosząc dolną część uprząży głowowej dwoma kciukami [rys. 7], następnie wsuwając podbródek jako pierwszy, po czym naciągnąć uprząż na głowę [rys. 8].
2. Zaciśnąć paski na uprząży głowowej [rys. 9], zaczynając od dwóch pasków na dole. Nie zaciskać uprząży głowowej zbyt mocno.
3. Włączyć nadciśnienie.
4. Wstrzymać oddech i posłuchać, czy nie ulatnia się powietrze. W razie konieczności dostosować ustawienie maski.
5. Wsunąć dwa palce między krawędź uszczelniającą a twarz i upewnić się, że słychać silny przepływ powietrza [rys. 10].

6 ZATYCZKA OCHRONNA — OPCJA

Zatyczka ochronna chroni przed przedostawaniem się kurzu i wilgoci do zaworu oddechowego.

Podłączyć zawór oddechowy do zatyczki ochronnej, gdy nie jest on zamontowany na masce pełnotwarzowej.

7 ZDEJMOWANIE MASKI

1. Wyłączyć nadciśnienie.
2. Otworzyć klamry, aby zwolnić uprząż głowową, a następnie poluzować paski.
3. Zdjąć maskę.
4. Zamknąć zawór butli i zlikwidować ciśnienie w urządzeniu, wyłączając nadciśnienie.

8 ODŁĄCZANIE ZAWORU ODDECHOWEGO

1. Docisnąć do siebie dwa czerwone występy [rys. 5] i prostoliniowo wyciągnąć zawór oddechowy z maski.
2. Odłączyć zawór oddechowy od węży oddechowego.

9 OPCJONALNE OBEJŚCIE

Zawór obejściowy pozwala pominąć normalne działanie zaworu oddechowego i umożliwić swobodny przepływ powietrza do maski. W celu otwarcia obejścia należy obrócić czerwone pokrętkę w lewo, a w celu jego zamknięcia — obrócić je w prawo do oporu.



UWAGA! PO OTWARCIU OBEJŚCIA CZAS DZIAŁANIA APARATU ODDECHOWEGO ULEGA SKRÓCENIU. PO WŁĄCZENIU OBEJŚCIA UŻYTKOWNIK POWINIEN PRZERWAĆ PRACĘ I POWRÓCIĆ DO MIEJSCA, W KTÓRYM ZNAJDUJE SIĘ POWIETRZE ZDATNE DO ODDYCHANIA.

10 CZYSZCZENIE I DEZYNFEKCJA

Po użyciu oczyścić, zdezynfekować i wysuszyć części w razie potrzeby.

Użyj rozpuszczalnika do czyszczenia i dezynfekcji zalecanego przez Interspiro.

MASKA DO TWARZY I ZAWÓR WYDECHOWY

1. Odłączyć zawór oddechowy od maski na twarz.
2. Myj maskę ręcznie w ciepłym płynie czyszczącym (maksymalnie 55 ° C).
3. Opłucz części w czystej wodzie.
4. Zdezynfekować maskę twarzową i zespół zaworu wydechowego. Postępuj zgodnie z instrukcjami dołączonymi do środka dezynfekującego.
5. Dokładnie przepłucz maskę i zespół zaworu wydechowego czystą wodą.
6. Potrząśnij maską, aby usunąć nadmiar wody, i osusz maskę oraz zespół zaworu wydechowego.

ZAWÓR ODDECHOWY

1. Zamontować korek postojowy 33438-51 na zaworze odpowietrzającym.
2. Po podłączeniu węża oddechowego do zaworu oddechowego, należy zwiększyć ciśnienie w zaworze oddechowym i umyć go ręcznie w ciepłym płynie czyszczącym (maksymalnie 55° C) za pomocą pędzla lub gąbki.
3. Przepłukać zawór oddechowy w czystej wodzie (maksymalnie 60° C).
4. Zredukować ciśnienie i odłączyć zawór oddechowy od źródła ciśnienia.
5. Wyjmij wtyczkę parkingową 33438-51.
6. Zawór suchego oddychania.

11 PRZECZYSZCZANIE I TRANSPORT

Przechowywać w chłodnym, suchym miejscu, chronić przed kurzem i pyłem.

Chronić przed bezpośrednim działaniem promieni słonecznych, promieniowaniem ultrafioletowym oraz wysoką temperaturą.

Podczas transportu produkt musi być dobrze chroniony wewnątrz oryginalnego opakowania lub równoważnego opakowania.

12 HARMONOGRAM OBSŁUGI SERWISOWEJ I TESTÓW

Obsługę serwisową i testy należy wykonywać nie rzadziej niż wskazano w Harmonogramie obsługi serwisowej i testów firmy Interspiro lub zgodnie z lokalnymi wymaganiami. Najnowsza wersja dokumentu jest dostępna na stronie www.interspiro.com.

INSPIRE ZAŠTITNA MASKA ZA LICE I VENTIL ZA DISANJE

KORISNIČKI PRIRUČNIK

Ovaj proizvod, koji korisnika snabdeva vazduhom za disanje, testiran je i skladu sa standardom EN 137 Tip 2, i mora se koristiti u skladu sa lokalnim zakonodavstvom.

Proizvođač:

Interspiro AB

Box 2853, 18728 Täby, Švedska.

1 OBAVEŠTENJE O BEZBEDNOSTI



Proizvod se može koristiti isključivo sa odobrenim Interspiro aparatom za disanje: INCURVE/SpiroGuide/SpiroGuide II, QS/QS II ili 90U sistemom.

Koristite samo vazduh za disanje koji ispunjava standard EN 12021.



Ako se zaštitna maska za lice i/ili izolacioni aparat za disanje koriste zajedno sa drugom ličnom zaštitnom opremom, važno je da ova dodatna oprema bude kompatibilna sa zaštitnom maskom za lice i da ne narušava punu zaštitu respiratornog zaštitnog uređaja.



Neki od izvora opasnosti zbog kojih je neophodno koristiti dodatnu ličnu zaštitnu opremu su:

- Tečnosti, para ili gasovi koji mogu da oštete kožu
- Zagađivači koje koža apsorbuje
- Toplotno zračenje
- Mehanička dejstva
- Eksplozivna okruženja
- Vazduh obogaćen kiseonikom.

Proizvod mogu da koriste samo lica dobrog zdravstvenog stanja, koja su prošla obuku za korišćenje respiratorne zaštitne opreme. Brada ili veliki zulufi mogu da spreče adekvatno naleganje maske. Maska se mora održavati, servisirati i testirati kao što je opisano u ovom korisničkom priručniku, Interspiro priručniku za servisiranje i Interspiro uputstvu za testiranje.



KOMPANIJA INTERSPIRO NIJE ODGOVORNA ZA

- ✦ KOMBINACIJE PROIZVODA, OSIM ZA ONE KOJE JE KOMPANIJA INTERSPIRO PLASIRALA NA TRŽIŠTE
 - ✦ IZMENE ILI ADAPTACIJE PROIZVODA KOJE JE IZVRŠILA TREĆA STRANA
-



Izmene ovog dokumenta, koje su neophodne zbog tipografskih grešaka, nepreciznih informacija ili poboljšanja i izmene opreme, mogu se izvršiti bilo kada bez prethodnog obaveštenja. Uvek potražite novosti o proizvodima, ispravke dokumenata i servisne biltene na adresi www.interspiro.com. Izloženost ekstremnim uslovima može da zahteva mere različite od onih koje su navedene u ovom priručniku. Garancije navedene u uslovima prodaje nisu proširene ovim Obaveštenjem o bezbednosti.

2 OZNAKE [SLIKA 1]

- A. Oznaka tipa
- B. Oznaka veličine (mala veličina: „S“; standardna veličina: „M/L“ ili bez oznake; ekstra velika veličina: „XL“)
- C. Oznaka broja dela
- D. Oznaka broja serijski

3 NAČIN RADA SA POZITIVNIM PRITISKOM

INSPIRE-H (SA OTVOROM)

Pozitivni pritisak se aktivira zatvaranjem otvora za ulaz okolnog vazduha tako što se poklopac ventila za izdisanje gurne u pravcu maske [slika 2].

Da biste prekinuli pozitivni pritisak i udisali okolni vazduh, u isto vreme pritisnite ručicu indikatora i gurnite poklopac ventila za izdisanje na suprotnu stranu od maske [slika 3] ili skinite ventil za disanje sa maske [slike 4 i 5]. Upotreba otvora za ulaz okolnog vazduha se preporučuje zbog lakoće korišćenja i manje opasnosti od magljenja vizira.

Možete da pritisnete dugme za odzračivanje [slika 6] da biste povećali protok vazduha i aktivirali pozitivni pritisak. Da biste uklonili maglu sa vizira, pritisnite i držite dugme za odzračivanje nekoliko sekundi da bi prostrujao vazduh preko vizira.

INSPIRE-A (BEZ OTVORA)

Pozitivni pritisak se automatski aktivira kada povežete ventil za disanje sa maskom [slika 4].

Da biste prekinuli pozitivni pritisak i udisali okolni vazduh, odvojite ventil za disanje od maske [slika 4 i 5].

Možete da pritisnete dugme za odzračivanje [slika 6] da biste povećali protok vazduha i aktivirali pozitivni pritisak. Da biste uklonili maglu sa vizira, pritisnite i držite dugme za odzračivanje nekoliko sekundi da bi prostrujao vazduh preko vizira.

4 POVEZIVANJE VENTILA ZA DISANJE

- 1. Proverite da li je crevo za disanje bezbedno priključeno na ventil za disanje i brzu spojnicu na crevu za dovod vazduha (ako je postavljeno).
- 2. Zatvorite otvor (primenjivo samo na Inspirate-H zaštitnim maskama za lice).
- 3. Gurajte ventil za disanje u masku sve dok ne ulegne u zaključani položaj [slika 4].

5 NAVLAČENJE ZAŠTITNE MASKE ZA LICE

1. Kada je pozitivni pritisak prekinut, navucite masku na glavu tako što ćete palčevima podići donji deo remena za glavu [slika 7]. Uvucite bradu, a zatim povucite remen preko glave. [Slika 8]
2. Zategnite trake remena [slika 9], počev od donje dve. Nemojte suviše da ih zategnete.
3. Aktivirajte pozitivni pritisak.
4. Zadržite dah i oslušnite da li ima curenja, i podesite masku ako je potrebno.
5. Stavite dva prsta između zaptivne ivice i obraza kako biste proverili da li se čuje jako strujanje vazduha. [Slika 10]

6 ZAŠTITNI ČEP – OPCIONO

Zaštitni čep sprečava prodiranje prljavštine i vlage u ventil za disanje.

Kada ventil za disanje nije montiran na masku, stavite na njega zaštitni čep.

7 SKIDANJE ZAŠTITNE MASKE ZA LICE

1. Prekinite pozitivni pritisak.
2. Otkopčajte remen za glavu i olabavite trake.
3. Skinite zaštitnu masku.
4. Zatvorite ventil na boci i dekomprimujte jedinicu aktiviranjem pozitivnog pritiska.

8 SKIDANJE VENTILA ZA DISANJE

1. Pritisnite oba crvena jezička [slika 5] i ravno izvucite ventil za disanje iz maske.
2. Odvojite ventil od creva za disanje.

9 OPCIONO OBILAŽENJE

Obilazni ventil preuzima funkciju običnog ventila za disanje tako što omogućava nesmetan ulaz vazduha u masku. Da biste otvorili obilaženje, okrenite crveno okretno dugme suprotno od smera kretanja kazaljke na satu, a zatvorite ga tako što ćete ga do kraja okrenuti u smeru kretanja kazaljke na satu.



PAŽNJA! KADA JE OBILAŽENJE OTVORENO, APARAT ZA DISANJE KRAĆE TRAJE. KADA SE OBILAŽENJE AKTIVIRA, NOSILAC OPREME TREBA DA PREKINE OPERACIJU I VRATI SE TAMO GDE MOŽE SLOBODNO DA DIŠE.

10 ČIŠĆENJE I DEZINFEKCIJA

Očistiti i dezinfikovati po potrebi nakon upotrebe.

Koristite rastvarač za čišćenje i dezinfekciju koji preporučuje Interspiro.

ZAŠTITNA MASKA ZA LICE I VENTIL ZA MASLINU

1. Skinuti ventil za disanje sa pune maske.
2. Oprati masku ručno u toplom rastvoru sredstva za čišćenje (maksimum 55°C).
3. Isprati delove u čistoj vodi.
4. Dezinfikovati masku za lice i sklop ventila za disanje. Pratiti uputstvo koje dolazi uz sredstvo za dezinfekciju.
5. Detaljno isprati masku za lice i ventil za disanje čistom vodom.
6. Istresti suvišnu vodu iz maske i osušiti masku za lice i sklop ventila za disanje.

VENTIL ZA DISANJE

1. Postaviti poklopac za pranje (31731-51), na ventil za disanje.
2. Sa crevom priključenim na ventil za disanje, dovesti ventil za disanje pod pritisak, i ručno oprati u toplom rastvoru sredstva za čišćenje (maksimum 55 °C) uz upotrebu četke ili sunđer.
3. Isprati ventil za disanje čistom vodom (maksimum 60 °C).
4. Rasteretiti od ventil za disanje od pritiska i otkačiti crevo sa izvora pritiska.
5. Skinuti poklopac za pranje 33438-51.
6. Osušiti ventil za disanje.

11 SKLADIŠTENJE I TRANSPORT

Čuvajte na hladnom, suvom mestu gde nema prašine. Zaštitite od direktne sunčeve svetlosti, UV zračenja i direktnog izvora toplote.

Tokom transporta proizvod mora biti dobro zaštićen unutra originalnog pakovanja ili sličnog materijala.

12 RASPORED SERVISIRANJA I TESTIRANJA

Servisiranje i testiranje se mora u najmanju ruku izvršavati u skladu sa Interspiro rasporedom servisiranja i testiranja, ili prema lokalnim zahtevima. Najnoviju verziju potražite na adresi www.interspiro.com.

INSPIRE-KASVONAAMARI JA HENGITYSVENTTIILI

KÄYTTÖOHJE

Tämä tuote, joka toimittaa käyttäjälle hengitysilmaa, on testattu EN 137 Type 2 -standardin mukaisesti, ja sitä on käytettävä paikallisten määräysten mukaisesti.

Valmistaja:

Interspiro AB

Box 2853, 18728 Täby, Ruotsi.

1 TURVALLISUUSTIEDOTE



Tuotetta saa käyttää vain seuraavien hyväksyttyjen Interspiro-hengityslaitteiden yhteydessä: INCURVE/SpiroGuide/SpiroGuide II-, QS/QS II- tai goU-järjestelmä.

Käytä vain standardin EN 12021 mukaista hengitysilmaa.

Jos kasvonaamaria ja/tai itsenäistä paineilmahengityslaitetta on tarkoitus käyttää yhdessä muiden henkilökohtaisten suojavarusteiden kanssa, on tärkeää varmistaa, että muut henkilökohtaiset suojavarusteet ovat yhteensopivia kasvonaamarin kanssa eivätkä vaaranna hengityksensuojaimen täydellistä toimintaa.

Esimerkkejä vaaroista, jotka voivat vaatia ylimääraisten henkilökohtaisten suojavarusteiden käyttöä:



- Nesteet, höyry tai kaasut, jotka voivat vaurioittaa ihoa.
- Epäpuhtaudet, jotka voivat imeytyä ihoon
- Lämpösäteily
- Mekaaniset vaikutukset
- Räjähdysherkät ympäristöt.



Tuotetta saavat käyttää vain henkilöt, jotka ovat terveitä ja jotka ovat saaneet hengityssuojalaitteiden käyttöön liittyvän koulutuksen. Laitte ei ehkä istu tiiviisti henkilöille, joilla on parta tai suuret pulisongit. Kasvonaamari on pidettävä kunnossa ja testattava ja sitä on huollettava kuten tässä käyttöohjeessa, Interspiroin huolto-ohjeissa ja Interspiroin testausohjeissa on kuvattu.



INTERSPIRO EI OLE VASTUUSAA

- ✦ TUOTTEIDEN YHDISTELMISTÄ, ELLEI INTERSPIRO OLE TUONUT NIITÄ MARKKINOILLE
 - ✦ KOLMANSIEN OSAPUOLIEN TEKEMISTÄ MUUTOKSISTA TAI MUKAUTUKSISTA TUOTTEeseen
-



Tähän asiakirjaan voidaan tehdä muutoksia milloin tahansa ilman ennakoilmoitusta kirjoitusvirheiden, nykyisten tietojen epätarkkuuksien tai laitteistoon tehtyjen parannusten ja muutosten takia. Katso tuotteen päivitykset, asiakirjapäivitykset ja huoltotiedotteet aina verkkosivustolta www.interspiro.com. Altistuminen äärimmäisille olosuhteille voi edellyttää muita toimia kuin mitä tässä käyttöohjeessa on kuvattu. Tämä turvallisuustiedote ei pidennä myyntiehdossa määritettyä takuita.

2 MERKINNÄT (KUVA 1)

- A. Tyypimerkintä
- B. Kokomerkintä (pieni: S, normaali: M/L tai ei merkintää, erittäin suuri: XL)
- C. Osanumero Merkintä
- D. Sarjanumero Merkintä

3 POSITIIVISEN PAINEEN TILA

INSPIRE-H (JOSSA LUUKKU)

Positiivinen paine aktivoidaan sulkemalla ympäröivän ilman luukku työntämällä uloshengityksen venttiilin kansi kasvonaamaria vasten (kuva 2).

Voit sulkea positiivisen paineen ja hengittää ympäröivää ilmaa painamalla samanaikaisesti indikaattorivartta alas ja työntämällä uloshengityksen venttiilin kantta pois päin kasvonaamarista (kuva 3) tai irrottamalla hengitysventtiilin kasvonaamarista (kuva 4 ja kuva 5). On suositeltavaa käyttää ympäröivän ilman luukkuja, sillä se on helppoa ja minimoi visiirin huuruuntumisen riskin.

Poistopainiketta (kuva 6) painamalla voidaan lisätä ilmavirtausta ja ottaa positiivinen paine käyttöön. Visiiriin muodostunut huuru voidaan poistaa puhaltamalla siihen ilmaa painamalla tyhjennyspainiketta muutaman sekunnin ajan.

INSPIRE-A (ILMAN LUUKKUA)

Positiivinen paine tulee automaattisesti käyttöön, kun hengitysventtiili liitetään kasvonaamariin (kuva 4).

Voit sulkea positiivisen paineen ja hengittää ympäröivää ilmaa irrottamalla hengitysventtiilin kasvonaamarista (kuva 4 ja kuva 5).

Poistopainiketta (kuva 6) painamalla voidaan lisätä ilmavirtausta ja ottaa positiivinen paine käyttöön. Visiiriin muodostunut huuru voidaan poistaa puhaltamalla siihen ilmaa painamalla tyhjennyspainiketta muutaman sekunnin ajan.

4 HENGITYSVENTTIILIN LIITTÄMINEN

1. Varmista, että hengitysletku on kunnolla kiinni hengitysventtiilissä sekä syöttöletkun (jos asennettu) pikaliitännässä.
2. Sulje luukku (koskee vain Inspire-H -kasvonaamareita).
3. Paina hengitysventtiiliä naamariin, kunnes se napsahtaa lukittuun asentoon (kuva 4).

5 KASVONAAMARIN PUKEMINEN

1. Kun positiivinen paine on kytketty pois, aseta kasvonaamari päähän nostamalla ensin päävaljaiden alaosa kummallakin peukalolla (kuva 7), asettamalla leuka ensin sisään ja vetämällä sitten päävaljaat pään yli (kuva 8).
2. Kiristä päävaljaiden hihnat (kuva 9) aloittaen kahdesta alhaalla olevasta hihnasta. Älä kiristä päävaljaita liian kireälle.

3. Kytke positiivinen paine.
4. Pidätä hengitystäsi ja kuuntele kuuluuko vuotoa. Säädä kasvonaamaria tarvittaessa.
5. Varmista, että kuulet voimakkaan ilmavirran, kun asetat kaksi sormea tiivistysreunan ja kasvojen väliin (kuva 10).

6 SÄILYTUSTULPPA – LISÄVARUSTE

Säilytystulppa suojaa hengitysventtiiliä lialta ja kosteudelta. Liitä hengitysventtiili säilytystulppaan, kun hengitysventtiili ei ole asennettuna kokonaamariin.

7 KASVONAAMARIN RIISUMINEN

1. Kytke positiivinen paine pois.
2. Vapauta päävaljaat avaamalla soljet ja löysää hihnat.
3. Poista kasvonaamari.
4. Sulje sylinteriventtiili ja poista yksikön paine kytkemällä positiivinen paine.

8 HENGITYSVENTTIILIN IRROTTAMINEN

1. Paina kaksi punaista kielekettä yhteen (kuva 5) ja vedä hengitysventtiili suoraan irti kasvonaamarista.
2. Irrota hengitysventtiili hengitysllekusta.

9 VALINNAINEN OHITUS

Ohitusventtiili ohittaa hengitysventtiilin normaalin toiminnan, jolloin ilma voi virrata vapaasti naamariin. Ohitus avataan kääntämällä punaista nuppia vastapäivään ja suljetaan kääntämällä sitä myötäpäivään, kunnes se pysähtyy.



HUOMIO! KUN OHITUS ON AVOINNA, HENGITYSLAITTEEN KÄYTTÖAIKA LYHENEE. KUN OHITUS ON OTETTU KÄYTTÖÖN, LAITTEEN KÄYTTÄJÄN PITÄISI KESKEYTTÄÄ TYÖTOIMINTA JA PALATA ALUEELLE, JOSSA ON HENGITETTÄVÄÄ ILMAA.

10 PUHDISTUS JA DESINFIOINTI

Puhdista, desinfioi ja kuivaa osat tarvittaessa käytön jälkeen.
Käytä Interspiren suosittelemia puhdistus- ja desinfiointiaineita.

KASVONAAMARI JA ULOSHENGITYKSEN VENTTIILI

1. Irrota hengitysventtiili kasvonaamarista.
2. Pese kasvonaamari manuaalisesti lämpimässä puhdistusnesteessä (enintään 55 °C).
3. Huuhtelee osat puhtaalla vedellä.

4. Desinfioi kasvonaamari ja uloshengityksen venttiili. Noudata desinfiointiaineen mukana toimitettuja ohjeita.
5. Huuhtelee kasvonaamari ja uloshengityksen venttiili perusteellisesti puhtaalla vedellä.
6. Poista liika vesi ravistamalla naamaria ja kuivaa naamari ja uloshengityksen venttiili.

HENGITYSVENTTIILI

1. Asenna säilytystulppa 33438-51 hengitysventtiiliin.
2. Kun hengitysletku on liitettyä hengitysventtiiliin, paineista hengitysventtiili ja pese se käsin lämpimässä puhdistusnesteessä (enintään 55 °C) käyttämällä harjaa tai sientä.
3. Huuhtelee hengitysventtiili puhtaassa vedessä (enintään 60 °C).
4. Poista hengitysventtiilin paine ja irrota hengitysventtiili painelähteestä.
5. Irrota säilytystulppa 33438-51.
6. Kuivaa hengitysventtiili.

11 SÄILYTYS JA KULJETUS

Säilytä viileässä, kuivassa ja pölyttömässä ympäristössä. Suojaa suoralta auringonvalolta, UV-säteilyltä ja suoralta kuumuudelta.

Kuljetuksen aikana tuotteen on oltava hyvin suojattu alkuperäisen pakkausmateriaalin tai vastaavan pakkausmateriaalin sisällä.

12 HUOLTO- JA TESTAUSAIKATAULU

Vähimmäisvaatimuksena huolto ja testaus on tehtävä Interspiiron huolto- ja testausaikataulun tai paikallisten vaatimusten mukaisesti. Katso uusien versio sivustolta www.interspiro.com.

